



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
Ministério das Finanças
Direcção-Geral de Análise e Pesquisa
Direcção Nacional de Estatística

PRESS RELEASE

July 10th 2009

PILOT FOR 2010 CENSUS COMMENCES

In preparation for the 2010 Population and Housing census, the Government of Timor-Leste through the National Statistics Directorate, with the assistance of the United Nations Population Fund (UNFPA), is conducting a pilot census in various parts of the country. The pilot census commences on 11th July, 2009 and will continue up to July 25, 2009.

A pilot census is usually held one year before the actual census to test the census instruments -which include the census questionnaire, as well as logistics and administrative arrangements of the entire exercise. A pilot census provides the opportunity to refine and finalize the arrangements for the main census. It is held in selected areas especially those that are deemed to be more difficult to access, or having peculiar difficulties.

Ensuring that all geographical regions of the country are represented, 11 sucos have been selected both from rural and urban areas, and in each suco, five Enumeration Areas (EAs) have been included. The sucos are: Bahu, Lorell, Mehara, Lifau, Cribas, Villa Verde, Bidau Lecidere, Eraulo, Lissapat, Foholulic and Lebos.

The Pilot Census will take place over a period of 14 days just like the main census which will take place on 11th – 25th July 2010.

The 2010 census will be the second post independence census conducted in Timor-Leste with the first one having taken place in 2004. The aim of the 2010 Population and Housing Census is to update benchmark statistical information on demographic, economic and social characteristics of the population.

In a slight departure from the 2004 census, the 2010 census will use the de-facto method of enumeration. This means that people will be enumerated according to where they are on the designated census reference period. In both the pilot and the main census, the night of 11th/12th July has been designated the census reference night. This means that the interviewers will be mainly be interested in getting information on persons who spent the night of 11th/12th July in the particular household.

Residents of the selected Pilot Census areas are kindly requested to cooperate with the census officials and give correct information both during the pilot, and the forthcoming 2010 Timor-Leste Population and Housing Census.

ENDS



REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE
Ministério das Finanças
Direcção-Geral de Análise e Pesquisa
Direcção Nacional de Estatística

KOMUNIKADU BA IMPRENSA

Loron 10 Jullu 2009

SENSUS PILOTU BA TINAN 2010 KOMESA

Iha preparasaun sensus Populasaun no Uma-Kain ba tinan 2010, Governu Timor-Leste liu husi Direcção Nacional de Estatística, ho assistensia husi Fundus Nasoens Unidas ba Populasaun (UNFPA), sei halao sensus pilotu ida iha partes balun iha nasaun nee. Sensus pilotu nee komesa loron 11 fulan Jullu 2009 no sei kontinua nafatin to'o fali loron 25 fulan Jullu 2009.

Sensus pilotu ne'e bain-bain halao ona iha tinan ida molok tama ba sensus aktual hodi halo ezame ba instrumentu sensus, iha sensus pilotu nee inklui kestionariu sensus, no moos lojistik no aranjamentu ba administrativu konaba ejersisu tomak. Sensus pilotu ida ne'e fo'o oportunidade hodi halos no finaliza aranjamentu ba sensus aktual nian. Sensus ne'e halao iha area hirak ne'ebe selesiona espesialmente ba fatin sira ne'ebe susar liu atu hetan asesu ka fatin sira ema ladun ba.

Asegura katak rejiaun geografia tomak iha nasaun ne'e reprezenta duni, suku 11 mak hetan ona selesiona hanesan area rurais no area urbanu, no iha suku ida-idak, iha Area Enumerasaun (EAs) lima mak inklui tiha ona. Suku sira mak hanesan: Bahu, Lorell, Mehara, Lifau, Cribas, Villa Verde, Bidau Lcidere, Eraulo, Lissapat, Foholulik no Lebos.

Sensus pilotu sei halao iha periodu ida ka liu nia laran husi loron 14 hanesan sensus aktual ne'ebe sei halao iha loron 11 to'o loron 25 fulan Jullu 2010.

Sensus 2010 ne'e sei hanesan sensus ba dala-rua depois independensia ne'ebe halao iha Timor-Leste ho sensus primeru ne'ebe halao tiha ona iha tinan 2004. Objetivu husi sensus ba Populasaun no Uma-kain ne'e atu aktualiza nivel informasaun tuir statistika nian konaba demografia, ekonomia no karakteristik sosial ba populasaun.

Iha sensus2004 ne'ebe foin liu ba lalais nee, sensus 2010 sei uza metodu de-faktu husi enumerasaun nian. Ida ne'e dehan katak ema sei sura duni tuir fatin ne'ebe sira selesiona iha referensia periodu sensus. Iha sensus pilotu no sensus aktual, iha kalan 11 no kalan 12 fulan Jullu ne'ebe deside hanesan referensia kalan sensus nian. Ne'e katak intervistador sira sei iha principal liu iha hetan informasaun ema sira ne'ebe toba kalan iha loron 11 no loron 12 Jullu iha uma-kain ida nia laran.

Fatin sira ne'ebe selesiona nudar area ba sensus pilotu ne'e ami moos ho laran tomak husu atu bele kopera ho ofisiais sensus no fo'o informasaun koretu nian durante sensus pilotu, no moos ba sensus aktual iha tinan 2010 iha Timor-Leste konaba Sensus Populasaun no Uma-kain.

Remata!